

## К ВОПРОСУ УТОЧНЕНИЯ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ

© 2024. *Р. Е. Булат, С. А. Давыдова*

*г. Санкт-Петербург, Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина*

Актуальность исследование обусловлена объективной потребностью в дальнейшем научном обосновании унификации терминов и понятий в сфере образования, применяемых специалистами из различных профессиональных областей знаний, находящимися на должностях педагогических работников. Авторами на примере неоднозначности применения понятия «курс» в сфере образования раскрываются потенциальные угрозы неточного восприятия информации специалистами при взаимодействии с другими участниками образовательных отношений. Отсутствие научных исследований полисемии термина «курс» в нормативных актах подчёркивает научную новизну, теоретическую и практическую значимость уточнения значения данного понятия, так как его применение в законодательном определении термина «образовательная программа» может восприниматься и как период обучения (учебный год), и как синоним дисциплине, модулю или учебному предмету. При этом развитие электронного обучения, предопределившего введение в научный оборот новых понятий («онлайн-курс», «электронный учебный курс» и др.), ещё более подтвердило необходимость унификации значений, в основу которых положено понятие «курс».

**Ключевые слова:** курс, термин, полисемия, контекст, руководящие документы, образование, многозначность, система образования, дисциплина, модуль, учебный предмет.

Известно, что значения терминов и понятий могут различаться в зависимости от области знаний, поэтому профессионалам важно учитывать контекст, в котором они используют термины, для более точного взаимопонимания. Так, например, Р.В. Денико утверждает, что использование специфической терминологии представляет собой особенность любой сферы знаний и профессиональной деятельности, обеспечивая взаимопонимание между специалистами. Поэтому специалисты в своих профессиональных областях стремятся к корректности и грамотности использования профессиональных терминов и понятий для достижения наиболее точного восприятия информации при взаимодействии друг с другом [9, с. 558–560].

Область образования не является исключением в этом постулате. При этом особенностью системы образования является то, что в системе образования сосредоточены специалисты из разных профессиональных областей. Поэтому в образовательной практике зачастую складывается ситуация, в которой эти специалисты, ревностно отслеживая грамотное применение профессиональных терминов и понятий из своих профессиональных областей, не проявляют такого же отношения к терминам и понятиям из области образования. В результате, будучи прежде всего педагогическими работниками и находясь в образовательной среде, эти специалисты могут допускать недостаточно корректное использование терминов и понятий в области образования [4, с. 20].

Подобная тенденция к недостаточно точному и грамотному применению терминов и понятий в сфере образования, а также некорректной замене их синонимами, прослеживается как в официальных и руководящих документах другим министерств и ведомств, так и в научных трудах [5, с. 28]. Отсутствие сепарации терминов от жаргонизмов и профессионального сленга приводит к тому, что последние попадают в тексты научных работ и руководящих документов в области образования [12, с. 139].

Так, по мнению В.М. Алексеева: *«термины употребляют по наитию не только авторы УМК, но и госслужащие, разрабатывающие нормативно-правовую базу в образовательной отрасли»* [2, с. 150].

Недопустимость подобного пренебрежения компетентным применением терминов и понятий в области образования участниками образовательных отношений подтверждены исследованиями, доказывающими значительный воспитательный потенциал терминоведения [3, с. 218]. Поэтому мы поддерживаем точку зрения в том, что система образования должна служить образцом для практического использования терминов и понятий во всех областях знаний. Именно в системе образования студенты осваивают терминологию как в профильных областях, так и в области образования. Поэтому педагогические работники, независимо от преподаваемой дисциплины, должны демонстрировать корректное использование терминов и понятий в области образования [5, с. 111].

Вместе с тем бесспорным является и то, что развитие науки сопровождается приращением знаний и требует уточнения и переосмысления устаревших терминов, а также появления новых концепций, что, в свою очередь, обуславливает переход на более высокий уровень научного познания. Так, например, развитие электронного обучения и дистанционных образовательных технологий предопределило введение в научный оборот значительного числа новых понятий, многие из которых ещё только предстоит унифицировать между собой [4, с. 20; 5, с. 27].

В связи с этим следует отметить, что постановление Правительства РФ от 11.10.2023 № 1678 «Об утверждении Правил применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ», вступающее в силу с 1 сентября 2024 года и действующее до 1 сентября 2029 года, обогатило понятийный аппарат системы образования термином *«онлайн-курс»* — *«учебный курс, реализуемый с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, размещаемый на официальных сайтах образовательных организаций и образовательных платформах, доступ к которому предоставляется через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» (далее-сеть «Интернет»), и направленный на обеспечение достижения обучающимися определенных результатов обучения»* [14]. Однако в ранее разработанных документах образовательными организациями высшего образования уже укоренились понятия: *«электронный учебный курс»* (ЭУК) [13, с. 17] и *«электронный образовательный ресурс»* (ЭОР) [8].

Так, например, за последние годы во всех образовательных организациях высшего образования самостоятельно разработаны и утверждены Положения, определяющие порядок разработки, структуру, методические требования и другие элементы, способствующие повышению эффективности электронных учебных курсов. Опыт Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина показывает, что Положение целесообразно разработать в рамках Стратегии цифровой трансформации образовательной организации высшего образования, а также деятельности по импортозамещению. Поэтому на наш взгляд, понятие *«электронный учебный курс»* по своей семантике больше отражает переход на отечественное программное обеспечение, чем термин *«онлайн-курс»*. Вопросы перехода на отечественное программное обеспечение были отражены в учебно-методическом пособии, посвящённом практическим вопросам создания учебного электронного курса в среде системы управления обучения *«Moodle»*. Пособие содержит систематизированные справочные

материалы, описывающие структуру рабочих страниц курса, создание соответствующих ресурсов и активных элементов курса, а также настройку электронной информационной образовательной среды [13, с. 17].

Наряду с этим, следует отметить, что двусмысленность основополагающего понятия «курс», которое лежит в основе всех вышеприведённых примеров, наглядно выражено в статье 58 «*Промежуточная аттестация обучающихся*» Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273 — ФЗ. Так, в пунктах 1, 2 и 5 данный термин употребляется как разновидность дидактической единицы подобной учебному предмету, модулю или дисциплине и имеет с ними синонимичное значение [17].

Вместе с этим пункт 8 этой же статьи определяет, что «*обучающиеся, не прошедшие промежуточной аттестации по уважительным причинам или имеющие академическую задолженность, переводятся в следующий класс или на следующий курс условно*». В данном случае термин «курс» имеет другое значение, которое раскрывает Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утверждённый Приказом Минобрнауки России от 6 апреля 2021 г. № 245. В соответствии с содержанием данного документа термин «курс» применён как синоним периода обучения — учебного года: «*продолжительность курса включает время обучения и время каникул и не может превышать 366 календарных дней*». При этом указывается, что «*в рамках каждого курса выделяется два семестра или три триместра*». Более того, далее в положении приводятся примеры нумерации курсов в последовательности учебных годов освоения образовательной программы: «*по завершении второго курса обучения по программам бакалавриата, второго и (или) третьего курса(ов) обучения по программам специалитета...*» [13].

Именно в этом значении понятие «курс» применяется в Приказе Рособнадзора № 660, Минпросвещения России № 306, Минобрнауки России № 448 от 24.04.2023 «Об осуществлении Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, Министерством просвещения Российской Федерации и Министерством науки и высшего образования Российской Федерации аккредитационного мониторинга системы образования», которым установлены процедура и сроки проведения аккредитационного мониторинга. В тексте данного документа многократно используется словосочетание «*старший курс*» в значении заключительного года обучения по образовательной программе [16].

Данное уточнение подтверждает теоретическую значимость нашего исследования тем, что понятие «курс» применено в законодательном определении системообразующего в сфере образования термина «*образовательная программа*». В определении, данном в статье 2 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273 — ФЗ, «курс» упоминается при перечислении её элементов, что не позволяет точно установить его значение. Так, и период обучения (учебный год), и подобная дисциплине, модулю или учебному предмету дидактическая единица, являясь составляющими ОПОП ВО. Отмеченная двусмысленность, как отмечалась ранее, способна привести к недопониманию при взаимодействии участников образовательных отношений [5, с. 111].

Наряду с этим пункт 2 статьи 27 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» применяет и третье значения термина «курс» — как структурного подразделения образовательной организации: «*подготовительные*

*отделения и курсы*». Однако при этом из требований статьи 12 Закона мы знаем, что в таких структурных подразделениях могут реализовываться не «курсы», а «дополнительные образовательные программы». Термин «дополнительные образовательные программы» вошёл в образовательную терминологию в 2013 году вместе с вступлением в силу Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» взамен «курсов повышения квалификации», «курсов переподготовки» и т.д. При этом следует отметить, что в новом (с 1 сентября 2013 года) значении «дополнительные образовательные программы» могут включать в себя как курсы в виде учебных годов — периодов обучения, так и курсы в виде учебного предмета, модуля или дисциплины [17].

В ходе нашего исследования мы выяснили, что в настоящее время существует значительная неопределенность в толковании термина «курс» в нормативных документах. Помимо сложившейся многозначности, следует отметить, что до настоящего момента полноценного систематизированного анализа полисемии данного термина в нормативных актах не проводилось. В связи с этим в нашем исследовании ставилась цель раскрыть различные значения понятия «курс» в контексте содержания официальных документов в различных областях образовательной деятельности, что придает ему научную новизну, теоретическую и практическую значимость.

Слово «курс» обладает полисемией, что означает наличие нескольких значений или смыслов. В данном случае, исторические изменения и заимствования этого термина из других языков привели к формированию различных смыслов и контекстов использования. В некоторых случаях произошел перенос значения по сходству признаков. Этимология слова «курс» берет свои корни из латинского слова «*cursus*», что означает «течение» или «путь». Оно в свою очередь происходит от глагола «*currere*», то есть «бежать», вытекающего из праиндоевропейского «*kers*» с тем же значением [6, с. 920].

В контексте морских терминов, термин «курс» впервые утверждён в уставе морского плавания в 1720 году, где обозначает направление движения корабля. Этот термин был заимствован из голландского «*koers*» или немецкого «*kurs*», сохраняя схожее значение. В сфере финансового оборота, термин «денежный курс» начал использоваться с 16—17 веков, поступив в русский язык через немецкий. Позднее, в первой половине 18 века, введение термина «курс» в русский язык можно проследить в значении «цикла обучения» [5, с. 182].

Вследствие заимствования в различных областях знаний термин «курс» имеет свыше 20 значений. Основными из них и наиболее часто употребляемыми являются:

- ✓ направление движения, путь, маршрут (судна, самолёта и т. п.);
- ✓ линия, нанесенная на навигационные карты, по которой прослеживается путь судна, самолета и т.п.;
- ✓ основное направление политической, общественной и т. п. деятельности;
- ✓ биржевая цена денежной единицы других стран или ценной бумаги, выраженная в национальных денежных единицах; цена, по которой покупаются и продаются валюта и ценные бумаги;
- ✓ законченный ряд, цикл лечебных процедур и др. [10].

Перенос значения по сходству заметен между значениями «направление движения, путь, маршрут» и «линия, нанесённая на навигационные карты, по которой прослеживается путь судна, самолёта и т.п.». Второе происходит от первого, являясь графическим изображением пути. Мы можем предположить, что «биржевая цена денежной единицы других стран или ценной бумаги, выраженная в национальных

денежных единицах; цена, по которой покупаются и продаются валюта и ценные бумаги» происходит в свою очередь от второго. Курс биржи также является графическим отображением борьбы спроса и предложения [7, с. 789].

Однако следует отметить, что в русском языке данное значение появилось не из-за сходства, а вследствие заимствования из немецкого языка. Также существует вероятность, что данное слово в немецком языке стало следствием языковой экономии или по сходству признака. Значение «*основное направление политической, общественной и т. п. деятельности*» и «*направление движения, путь, маршрут*» связаны между собой метафорическими отношениями. Остальные в свою очередь имеют метонимические отношения. Метонимические отношения основаны на различных типах связей между объектами или явлениями (часть целого, пространственные отношения, причинно-следственная связь). Метафорическая связь — связь, при которой одно явление или объект переносится на другое на основе их схожести или общности в некоторых аспектах. В отличие от метонимии, где отношение основывается на фактической связи или близости, метафора создает аналогии и переносит значение между объектами, которые могут быть внешне разными [7, с. 789].

На практике наиболее часто слово «курс» в педагогической практике применяется как: систематическое изложение какой-либо науки или отдельной ее части в высшей школе, а также учебник, содержащий такое изложение (*курс истории партии*); законченный цикл обучения, весь объем какого-либо обучения (*курс средней школы*); год, ступень обучения в высших и средних профессиональных образовательных организациях, а также студенты, слушатели, проходящие такую ступень обучения (*студент третьего курса*) [11, с. 153].

Последнее из перечисленных значений наиболее показательно отражено в военных образовательных организациях высшего образования, в которых студенты имеют статус курсантов. Об этом свидетельствует статья 33 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», которая выделяет данный термин в перечне обучающихся отдельно. При этом известно, что одним из знаков отличия курсантов является шеврон, определяющий год (курс) обучения количеством нашивок на рукаве (курсовок) обучающегося в военной образовательной организации высшего образования [17].

Вместе с тем следует отметить, что понятия «*учебный предмет*», «*дисциплина*» и «*модуль*» имеют в сфере образования более точные и строгие определения. Так, например, несколько дисциплин – это «*модуль*», а совокупность дисциплин в учебном плане вместе с другими элементами – это «*образовательная программа*». Различия между учебным предметом и дисциплиной определяются уровнем образования: в высшем образовании – «*дисциплина*», а в общем образовании – «*учебный предмет*».

Поэтому наша позиция заключается в том, что применение понятия «курс» в качестве синонима «*модуля*», «*дисциплины*» или «*учебного предмета*» представляется излишним. В высшем образовании целесообразно применять терминологию, исключая двусмысленность в восприятии термина «курс». Поэтому, по нашему мнению, применение понятия «курс» следует ограничить в значении, которое определяет год обучения, например, «*четвёртый курс обучения*». При этом важно подчеркнуть особенность данного значения в том, что курс обучения может включать изучение нескольких дисциплин, но и одна дисциплина может изучаться на нескольких курсах обучения.

Таким образом, исследование, направленное на уточнение понятийного аппарата в области образования на примере понятия «курс», показало, что:

специалисты из различных профессиональных областей знаний, находясь на должностях педагогических работников, являются частью системы образования и поэтому при взаимодействии с другими участниками образовательных отношений должны стремиться к корректному применению терминов не только в своей профессиональной области, но и в области образования;

наиболее точному восприятию информации при взаимодействии участников образовательных отношений способствует стандартизация понятийного аппарата в области образования, основой которого является статья 2 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации»;

развитие науки сопровождается приращением знаний и требует уточнения и переосмысления устаревших терминов, а также появления новых концепций, что, в свою очередь, обуславливает переход на более высокий уровень научного познания;

развитие электронного обучения и дистанционных образовательных технологий предопределило введение в научный оборот значительное число новых понятий: «онлайн-курс», «электронный учебный курс», «электронный образовательный ресурс» и других, многие из которых ещё только предстоит унифицировать между собой;

неоднозначность в восприятии положенного в основу многих новых терминов понятия «курс», выражается в том, что может употребляться и как разновидность дидактической единицы подобной учебному предмету, модулю или дисциплине, и как период обучения (учебный год);

теоретическая значимость уточнения значения понятия «курс» состоит в том, что термин «курс» применён в законодательном определении системообразующего понятия «образовательная программа», которое оставляет возможность его восприятия и как периода обучения (учебного года), и как синонима дисциплине, модулю или учебному предмету;

понятия «учебный предмет», «дисциплина» и «модуль» имеют в сфере образования более точные и строгие определения, поэтому применение понятия «курс» в качестве их синонима представляется излишним;

применение понятия «курс» следует ограничить в значении, которое определяет год обучения и обуславливает его особенность в том, что курс (год) обучения может включать изучение несколько дисциплин, но и одна дисциплина может изучаться на нескольких курсах (годах) обучения;

примеры многозначности в использовании понятийного аппарата в системе образования свидетельствуют о необходимости дальнейшей стандартизации терминов в данной области знаний и внедрения результатов такой работы в образовательную практику.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (Зарегистрирован 13.08.2021 № 64644) – URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202108160022>.
2. Алексеев В.М. Правила употребления терминов в УМК в соответствии с общероссийскими классификаторами. Алгоритм и пример построения дерева терминов / В.М. Алексеев // Молодой ученый. – 2021. – №20 (362). – С. 149–153. – URL: <https://moluch.ru/archive/362/80881/>.
3. Булат Р.Е. Воспитательный потенциал терминоведения / Р.Е. Булат, Х.С. Байчорова // Art Logos. – 2023. – № 4(25). – С. 216—230. – DOI: 10.35231/25419803\_2023\_4\_216. – EDN: ORBHLV.
4. Булат Р.Е. К вопросу применения терминов в системе образования / Р.Е. Булат, Х.С. Байчорова // Развитие современного образования в контексте педагогической компетентологии : материалы III Всероссийской научной конференции с международным участием. – Чебоксары: ИД «Среда», 2023. – С. 19-26. – DOI: 10.31483/r-105571. – EDN: BLWUPP.

5. Булат Р.Е. Правовые особенности терминов в образовании / Р.Е. Булат, Х.С. Байчорова // Юрист ВУЗа. – 2023. – № 11. – С. 26–31. – EDN: PBILWE.
6. В. В. Виноградов. Курс, в курсе // История слов. — М. : ИРЯ РАН, 1999. — Т. 3. С. 920–921. — URL: [https://vk.com/doc8157\\_289711932?hash=WzNszvzzO6aXEXUKBKKGaOd2Bea4Yg471398iqTd2v8&dl=tMU23WzFzkF7olliKYZOISPIYTSNYR9mrInNgC6RDVP](https://vk.com/doc8157_289711932?hash=WzNszvzzO6aXEXUKBKKGaOd2Bea4Yg471398iqTd2v8&dl=tMU23WzFzkF7olliKYZOISPIYTSNYR9mrInNgC6RDVP)
7. Галева Т.И., Казиахмедова С.Х., Янова Е.А. Явление полисемии как феномен лингвистики // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». – 2017. – С. 784–794. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yavlenie-polisemii-kak-fenomen-lingvistiki>
8. ГОСТ Р 52653-2006, статья 12, подраздел 3.2 URL: [https://school-slavsk.gosuslugi.ru/netcat\\_files/252/3153/52653\\_2006.pdf](https://school-slavsk.gosuslugi.ru/netcat_files/252/3153/52653_2006.pdf)
9. Денико Р.В. Изучение терминологии в новейшем аспекте интернационализации высшего образования / Р.В. Денико, О.Г. Щитова // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – №5–4. – С. 558–561. – URL: <https://appliedresearch.ru/ru/article/view?id=7166>
10. Ефремова Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка. — М. : Русский язык, 2000. — 976 с.
11. Курс // Словарь русского языка: в четырёх томах / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. — 4-е изд., стер. — М. : Русский язык; Полиграфресурсы, 1999. — Т. 2. — 2984 с.
12. Основы научной речи: учеб. пособ. для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А. Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; под ред. В.В. Химика, Л.Б. Волковой. – СПб.: Академия, 2003. – С. 127–145 URL: <https://studfile.net/preview/3052776/page:77/>
13. Пальчикова И. Н., Лебедева И. А. Создание образовательного электронного курса средствами системы управления обучением Moodle. Учебно-методическое пособие. СПб.: ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина», 2023. – 88 с.
14. Постановление Правительства РФ от 11 октября 2023 г. № 1678 «Об утверждении Правил применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202310120031>
15. Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202108160022>
16. Приказ Рособнадзора № 660, Минпросвещения России № 306, Минобрнауки России № 448 от 24.04.2023 «Об осуществлении Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, Министерством просвещения Российской Федерации и Министерством науки и высшего образования Российской Федерации аккредитационного мониторинга системы образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 29.05.2023 № 73563) URL: [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_448483/b75f584190824326b4c80f91c6d2e382cf062016/#dst100019](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_448483/b75f584190824326b4c80f91c6d2e382cf062016/#dst100019)
17. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 N 273. — URL: [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_140174/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/)

*Поступила в редакцию 27.08.2024 г.*

## ABOUT THE CLARIFICATION OF TERMS AND CONCEPTS IN EDUCATIONAL PRACTICE

*R. E. Bulat, S. A. Davydova*

The actuality of the study is conditioned by the objective need for further scientific substantiation of the unification of terms and concepts in the field of education, used by specialists from different professional areas of knowledge in the positions of pedagogical employees. The authors use the example of ambiguity of application of the concept «course» in the field of education to reveal potential threats of inaccurate perception of information by specialists in interaction with other participants of educational relations. The absence of scientific research into the polysemy of the term «course» in normative acts underlines the scientific novelty, theoretical and practical significance of clarifying the meaning of this concept, since its use in the legislative definition of the term «educational programme» can be perceived both as a period of study (academic year) and as a synonym for a discipline, module or academic subject. At the same time, the development of e-learning, which predetermined the introduction of new concepts («online course», «e-learning course», etc.), based on the concept of «course», further confirms the need for their unification.

**Key words:** course, term, polysemy, context, governing documents, education, multiple meanings, education system, discipline, module, subject unit.

**Булат Роман Евгеньевич**

Доктор педагогических наук, доцент,  
профессор кафедры педагогики и педагогических  
технологий, Ленинградский государственный  
университет имени А. С. Пушкина,  
г. Санкт-Петербург, РФ.

E-mail: [bulatrem@mail.ru](mailto:bulatrem@mail.ru)

**Bulat Roman Evgenievich**

Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor,  
Professor of the Pedagogy and Pedagogical  
Technologies Department,  
A.S. Pushkin Leningrad State University,  
Saint Petersburg, RF.

E-mail: [bulatrem@mail.ru](mailto:bulatrem@mail.ru)

**Давыдова Софья Александровна**

Студент 3 курса,  
Ленинградский государственный университет  
имени А. С. Пушкина, г. Санкт-Петербург, РФ.

E-mail: [davydovasonya03@mail.ru](mailto:davydovasonya03@mail.ru)

**Davydova Sofia Alexandrovna.**

Student of the 3rd year,  
A.S. Pushkin Leningrad State University,  
Saint Petersburg, RF.

E-mail: [davydovasonya03@mail.ru](mailto:davydovasonya03@mail.ru)